**Linguistica russa**

Prof. Anna Bonola

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso è diviso in due semestri. Nel *primo semestre* (solo per i profili LLS, LCM, LMT) ha l’obiettivo di approfondire alcuni aspetti sistemici della lingua russa: fonetica e fonologia, prosodia e morfosintassi (per quest’ultima si lavorerà su esempi dell'uso corrente, sia orale, sia scritto, tratti dal corpus nazionale della lingua russa).

Nel *secondo semestre* confluirà nel corso anche l’insegnamento di “Lingua russa 3 (comunicazione professionale)” e dunque saranno presenti TUTTI i profili della Laurea triennale (LI, LRI, LLS, LCM, LMT). Obiettivo del secondo semestre è far conoscere le principali nozioni lessicologiche e descrivere il sistema lessicale della lingua russa. Inoltre verranno presentati gli strumenti lessicografici esistenti (soprattutto su supporto informatico) e gli studenti si eserciteranno al loro uso. La capacità di utilizzare correttamente gli strumenti lessicografici è infatti essenziale per l'attività professionale nei diversi ambiti in cui un laureato in lingue è chiamato a gestire la comunicazione in lingua russa e, in particolare, la traduzione.

Al termine dell’insegnamento del *primo semestre*, lo studente sarà in grado di eseguire correttamente tutti i suoni e gli schemi prosodici della lingua russa, saprà individuare la struttura morfologica delle parole e quella sintattica delle frasi.

Al termine del *secondo semestre* dimostrerà conoscenza operativa riguardo all’uso del corpus Nazionale della lingua russa e dei principali strumenti lessicografici tradizionali e on line.

Inoltre, al termine del corso gli studenti saranno in grado di comprendere una lezione in lingua russa su temi specialistici attinenti all’ambito linguistico teorico, avranno sviluppato la conoscenza della terminologia specifica e la capacità di comprendere una comunicazione orale di stile accademico in lingua russa.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Nel *primo semestre* contenuti del corso saranno:

– fonetica e fonologia della lingua russa (in lingua italiana);

– sistema prosodico della lingua russa (in lingua italiana);

– sistema morfo-sintattico della lingua russa (in lingua russa);

Nel *secondo semestre* si descriverà il sistema lessicale russo, in particolare i tipi di significato e i processi di formazione lessicale. Inoltre verranno illustrati alcuni strumenti lessicografici: dizionari monolingui, bilingui, speciali e corpus nazionale della lingua russa, il cui uso gli studenti apprenderanno tramite esercitazioni. Particolare attenzione sarà data alle varietà terminologiche e alle tipologie testuali settoriali, che verranno approfondite con attività autonoma tramite la piattaforma REVITA (*https://revita.cs.helsinki.fi/login*). L’attività sarà monitorata regolarmente.

Le lezioni saranno tenute in lingua russa.

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

A. Bonola-M.C. Gatti (a cura di), *Cultura e ideologia nei vocabolari. Lessicografia russa e italiana a confronto,* EDUCatt, Milano, 2016, pp. 17-50; ISBN: 978-88-9335-026-6 (può essere acquistato da EDUCatt; saranno da preparare solo i saggi di Bonola, Gatti, Gherbezza, Marello-Masla).

[*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/cultura-e-ideologia-nei-vocabolari-lessicografia-russa-e-italiana-a-confronto-9788893350266-551237.html)

Gli altri materiali bibliografici verranno pubblicati in *Blackboard* nella cartella “materiali” del corso. Gli studenti sono pertanto pregati di informarsi tramite *Blackboard* e la pagina web (PPD) del docente nel sito UC.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso si svolgerà in modalità blended, ossia mediante lezioni teoriche in aula (in lingua russa e italiana, come indicato nel programma) ed esercitazioni pratiche sia in aula sia a distanza.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Per chi porta il programma di entrambi i semestri (profili LLS, LMT, LCM), la valutazione di ciascun semestre costituisce il 50 % dell'esito complessivo dell'esame.

Più precisamente, la conoscenza del programma del *primo semestre* viene verificata mediante:

– un test di riconoscimento prosodico e una prova di esecuzione della fonetica e dell’intonazione russa (50% del voto complessivo di questa parte); il voto sarà attribuito tenendo conto della precisione e dell'accuratezza dell’esecuzione.

– un test di analisi morfematica delle parole e di analisi sintattica delle frasi (50% del voto complessivo di questa parte): il voto sarà attribuito tenendo conto della correttezza dell’analisi.

Il programma del *secondo semestre* (per i gruppi di tutti i profili) viene valutato con l’esecuzione di alcune consegne, svolte a casa mediante i vocabolari monolingui disponibili on line (*www.dic.academic.ru*), il corpus Nazionale della lingua russa (*www.ruscorpora.ru*), e con esame finale in lingua russa e italiana

L’esame finale comprende:

- un test in cui gli studenti dimostreranno di conoscere e saper applicare alla lingua russa le categorie lessico-semantiche illustrate (sinonimia, conversività ecc.) e di comprendere le voci lessicali di alcuni vocabolari monolingui russi, ricavando da essi informazioni sui tipi di significato del lessema (denotativo, rappresentativo, connotativo ecc.). Questa parte dell'esame costituisce il 50% del voto complessivo del secondo semestre.

- domande in lingua russa, a cui lo studente dovrà rispondere ugualmente in russo, volte ad accertare la conoscenza dei contenuti teorici del corso secondo i criteri della pertinenza, logicità del contenuto e della correttezza dell'espressione (correttezza morfosintattica, proprietà lessicale del discorso in lingua russa). Questa parte dell'esame costituisce il 30% del voto complessivo del secondo semestre.

- Seguiranno alcune domande in italiano sul volume indicato qui in bibliografia (20% del voto complessivo del secondo semestre).

- L’attività autonoma su REVITA sarà valutata con l’aggiunta di 1 punto sul voto finale, se le statistiche della piattaforma attesteranno un livello di progressione delle competenze linguistiche che raggiunga la soglia B2, o superiore.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Lo studente dovrà possedere una competenza della lingua russa assimilabile al livello B1 del quadro di riferimento TRKI, o superiore, e conoscere le nozioni impartite nel corso di Linguistica Generale del primo anno.

Nel primo semestre il corso è per il profili LMT, LLS, LCM, mentre nel secondo semestre in questo corso confluisce anche quello di Lingua russa 3 (comunicazione professionale) per i profili LI e LRI.

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il Prof. Anna Bonola riceve gli studenti come da avviso affisso all’albo presso il Dipartimento di Scienze linguistiche e letterature straniere (via Necchi 9, III piano) e come indicato nella pagina web del docente (PPD).

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)